EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre právne veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0055(COD)

10.5.2005

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení postupu európskeho platobného rozkazu
(KOM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

Výbor pre právne veci

Spravodajkyňa: Arlene McCarthy

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....**Error! Bookmark not defined.**

EXPLANATORY STATEMENT.....**Error! Bookmark not defined.**

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení postupu európskeho platobného rozkazu
(KOM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0173)[1],

– so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 61 ods. c Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0006/2004),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2005),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Článok -1 (nový)
	Článok - 1
	1. Cieľom tohto nariadenia je v súvislosti s cezhraničnými prípadmi zriadiť európsky postup platobného rozkazu, ktorý by umožnil v členských štátoch voľný pohyb platobného rozkazu vydaného v súlade s týmto nariadením bez toho, aby bolo nutné zaviesť akékoľvek prechodné opatrenia v členskom štáte, kde sa rozkaz uplatňuje pred jeho uznaním a uplatnením.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

	2. Európsky postup platobného rozkazu nemá vplyv na vnútroštátne postupy.
	3. Bez ohľadu na odseky 2 a 3, členské štáty bez príslušných vnútroštátnych postupov môžu prijať európsky postup platobného rozkazu a využívať ho tak vo výlučne vnútroštátnych ako aj v cezhraničných prípadoch.
	4. Bez ohľadu na odseky 1 a 2, päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade návrh opatrenia, ktoré uľahčí využívanie európskeho postupu platobného rozkazu vo všetkých členských štátoch aj pre vnútorné prípady a navrhne potrebné zmeny a doplnky tohto nariadenia, zvlášť so zreteľom na skúsenosti získané využívaním tohto rozkazu v cezhraničných prípadoch.

Odôvodnenie

This amendment sets out a possible compromise as a means of getting round the present impasse in the Council.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 3 odsek 2 bod (a)

(a) mená a adresy strán a súdu, na ktorý bola žiadosť podaná,	(a) mená a adresy strán ***a ich predstaviteľov, keď sú k dispozícii,*** a súdu, na ktorý bola žiadosť podaná,

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 3 odsek 2 bod (d)

(d) príčinu žaloby, vrátane krátkeho popisu ***okolností, uvedených ako*** základ nároku a požadovaný úrok, ak je potrebné;	(d) príčinu žaloby, vrátane krátkeho popisu ***dôvodov, tvoriacich*** základ nároku a požadovaný úrok, ak je potrebné;

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 3 odsek 2 bod (e)

(e) stručný popis najmenej jedného druhu dôkazu, ktorý by sa mohol uviesť v riadnom občianskoprávnom konaní na podporu nároku;	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 3 odsek 2 bod (e a) (nový)

	(ea) stručný popis dôvodov na medzinárodnú jurisdikciu súdu, ak žalovaná strana trvalo nežije v členskom štáte súdu, na ktorý bola žiadosť podaná a

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 3 odsek 2 bod (e b) (nový)

	(eb) stručný popis cezhraničného charakteru prípadu, ak je potrebné.

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 3 odsek 2a (nový)

	2a. Ak to vnútroštátne právo pôvodného členského štátu vyžaduje, žiadateľ musí

	priložiť príslušné podporné dokumenty alebo kópie k žiadosti o európsky postup platobného rozkazu.
	Dokumenty sa preložia, ak to súd vyžaduje. Preklady overí oprávnená osoba v jednom z členských štátov.

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 3 odsek 3

3. Žiadosť ***podpíše*** nárokujúca strana alebo jej zástupca ***vlastnoručne alebo formou moderného elektronického podpisu v zmysle*** článku 2 (ods. 2) Smernice (ES) č.1999/93 Európskeho parlamentu a Rady z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy.	3. Žiadosť ***musí*** byť podpísaná nárokujúcou stranou alebo jej zástupcom ***a predložená pomocou akýchkoľvek technických prostriedkov uznaných právom pôvodného členského štátu a dostupných pôvodnému súdu. Ak je žiadosť predložená elektronickou formou, musí byť podpísaná v súlade*** s článkom 2 (ods. 2) Smernice (ES) č.1999/93 Európskeho parlamentu a Rady z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy. ***Podpis bude uznaný pôvodným členským štátom a nemôže byť predmetom dodatočných požiadaviek.***

Odôvodnenie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 4 odsek 1

1. Súd, ktorému právne prináleží žiadosť, prešetrí, ***či*** boli požiadavky ustanovené v článkoch 1, 2 a 3 dodržané.	1. Súd, ktorému právne prináleží žiadosť, prešetrí:
	(a) či má jurisdikciu;
	(b) ***či*** boli požiadavky ustanovené v článkoch 1, 2 a 3 dodržané, ***a***
	(c) keď to vnútroštátne právo pôvodného

	členského štátu vyžaduje, či, prima facie, dôkazové materiály, predložené žalobcom spolu so žiadosťou, podporujú nárok v súlade s článkom 3, ods. 2a.

Odôvodnenie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 4 odsek 2

2. ***Ak*** súd ***rozhodne žiadosť zamietnuť kvôli nedodržaniu požiadaviek uvedených v článku 3***, môže dať žalobcovi príležitosť doplniť alebo opraviť žiadosť.	2. Súd môže dať žalobcovi príležitosť doplniť alebo opraviť žiadosť, ***pokiaľ ide o informácie uvedené v článku 3, a to prostredníctvom štandardného formulára obsiahnutého v prílohe.***

Odôvodnenie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 5 odsek 1

1. Súd zamietne celú žiadosť, ak nie sú splnené požiadavky stanovené v článku 4 pre príslušný nárok alebo jeho časti.	1. Súd zamietne celú žiadosť ***alebo jej časť***, ak nie sú splnené požiadavky stanovené v článku 4**, ods. 1** pre príslušný nárok alebo jeho časti. ***Súd upovedomí žiadateľa o zamietnutí.***

Odôvodnenie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 5 odsek 3

3. Zamietnutie nebráni žalobcovi iniciovať obvyklé súdne postupy ***v súvislosti s istým nárokom.***	3. ***V prípade*** zamietnutia ***nesmie žalobca podať novú žiadosť o európsky postup platobného rozkazu v súvislosti s tým istým nárokom. Napriek tomu*** toto ustanovenie nebráni žalobcovi iniciovať

bežné súdne postupy.

Odôvodnenie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

EXPLANATORY STATEMENT

Judicial cooperation in civil matters is essential to the Treaty objective of establishing an area of freedom, security and justice. Legislative instruments have been brought forward with a view to approximating substantive and procedural law and facilitating access to justice and to speed up cross-border litigation. The European Enforcement Order (EEO) for uncontested claims will be transferred into national law by the end of 2005, abolishing the principle of exequator and enabling a judicial authority in one Member State to enforce an order from another Member State without a formal review. While the EEO creates an EU-level instrument enforcing a judgment handed down according to national procedural law, the EPO procedure introduces an EU level instrument in order to obtain an enforceable decision.

The high and expanding volume of trade within the EU and increased movements of people, raise the likelihood that citizens or businesses might become involved in cross-border litigation. There is a risk that citizens may not be inclined to assert their rights because of the obstacles they could encounter in dealing with the legal systems in another Member State, in particular due to unfamiliar procedures and unknown costs. This is considered an obstacle to the proper functioning of the internal market and a potential disincentive to the development of cross-border business and trade. It is essential that the EU provides for a judicial area where private individuals and businesses can have access to justice and redress the case of an uncontested claim for a payment order.

The Commission View

The European Commission argues that the procedure for the EPO should apply to both cross-border and national cases, and that Article 65 which refers to civil matters having "cross-border implications" should be interpreted in a flexible manner. The Commission argues that:

- The distinction between "cross-border" and "internal" scenarios is more difficult that it appears and could lead to arbitrary and discriminatory conclusions depending on the state of residence of the claimant.
- The potential for every national judgment to take on a cross-border nature if it needed to be enforced in another Member State calls into question the merits of a distinction between internal and cross-border cases.
- A limitation to cross-border cases would distort competition in the internal market.
- Creditors or debtors may have access to or be subject to a more efficient mechanism in a cross-border situation than in their own domestic system. This would be inconsistent with the principle of ensuring a fair regime across the EU.

Conclusion

Given the difficulties experienced in Council owing to the reluctance of many Member States to accept the use of the European order for payment in cases which are not cross-border in nature, your rapporteur has sought to reach a compromise which allows those States' concerns to be taken into account without ruling out a different solution in the future when experience will have been gained with the new European instrument.